



# 台北市的族語遠距教學

台北市の民族言語遠隔教育

Aboriginal Languages Distance Learning in Taipei Municipality

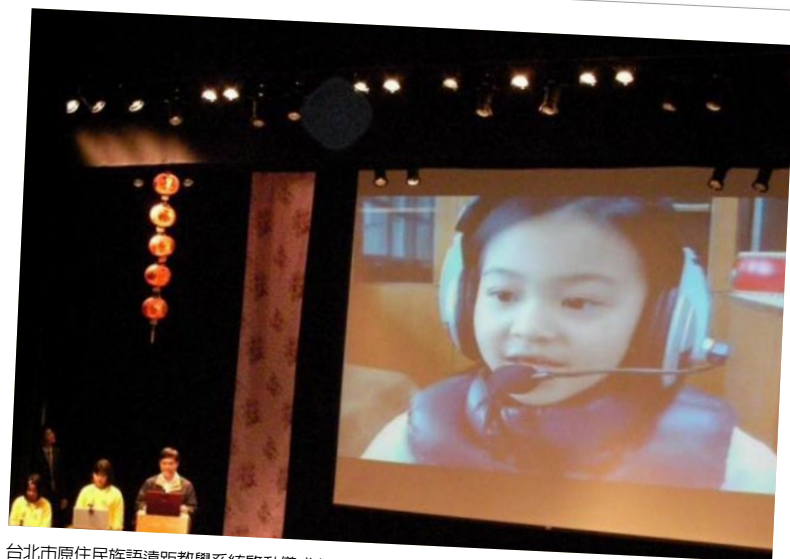
文 | Paicu · Usaiyana 白紫 · 武賽亞納 (台北市立金華國中教師)

圖 | 台北市東新國小原住民族資源中心

**目前**設籍於都會的原住民族人口數約已占原住民族總人口數的45%，但是由於原住民族教育的推行與實施，常受限於教育計畫之規劃——以部落原鄉的屬地思維來設計，使得一些民族教育政策難以於都會施行，加上都市原住民學生人口分散於各處，較難擁有族群與部落的共同意識，因此產生較嚴重的文化斷層與疏離，種種因素深深影響了原住民族語言文化教育的實施與成效。

## 都會區推行族語教育的困境

縱然都市推行民族教育及語言復振有其相對困難之處，然而在都市原住民人口越趨增加、原住民主體意識漸長及國



台北市原住民族語遠距教學系統啟動儀式上的教學演示。

內外原住民族權力爭取的氛圍下，原住民也積極督促政府重視都市原住民學生的民族語言文化教育。台北市政府即在此困境下，不斷尋找提升原住民族語言文化教育的策略。

比較起來，原鄉部落大多以單一族群為主，校園中也有好幾位相同族群的原住民學生，故族語課的學習有同儕可

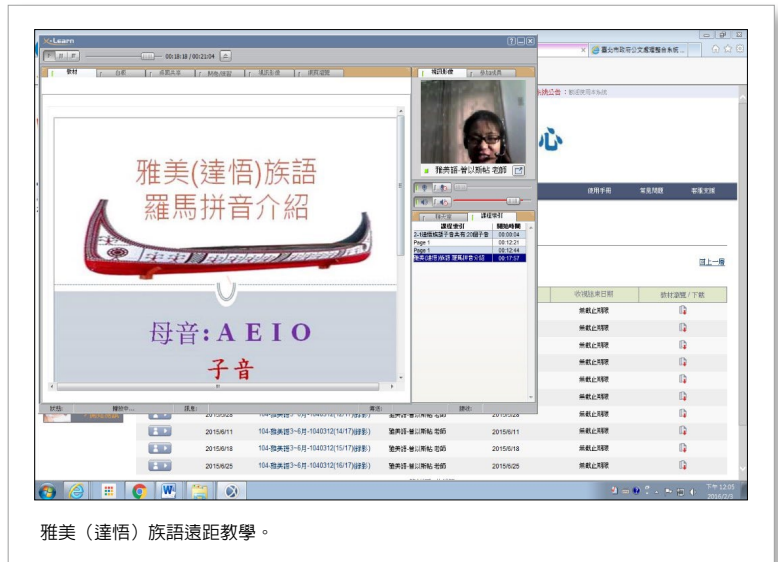
以交流，上起課來較活潑多元；但是台北市的原住民學生大多分屬不同族群且零星分散於不同學校，族語課多是一對一教學，學生沒有同儕一起學習，較缺乏互動，老師也較難設計多元的教學活動，故難以提起學生學習族語的興趣，許多國高中生學習族語只是希望通過族語認證，當考試一通過

2011年台北市原住民  
族語遠距教學中心於東新  
國小設立，開始就教學軟  
體、硬體與教學環境方面  
積極籌建，並辦理師資培  
訓，邀請族語支援教師參  
與遠距教學的知能研習，  
協助族語老師能順利的  
使用遠距資訊工具進行族語教學。



就沒有動力繼續上族語課，而影響族語的學習。

除此之外，在師資部分，原鄉部落的學校通常就在部落附近，學校邀請部落族語教師支援較為容易，且因為不同年級都有該族群的學生，學校可以將不同年級的族語課程集中安排於一天，讓族語教師可於一天之內，將不同年級的族語課程教授完畢，不用疲於奔走學校，如此提升族語教師授課的意願。然而，台北市需要更多不同族群身分的教師奔走於不同學校授課，在如此艱困的環境下教學，願意投入族語教



雅美（達悟）族語遠距教學。

育的師資就更難覓得。因此，台北市許多學校每到開學時，總是招不到族語教師，有時聯絡到師資了，也常常因為衝堂或距離太遠而無法前往，所以許多有意願學習族語的學生，因距離及師資的缺乏而無法在本土語言課學習自己的族語，而是學習其他的語言。

有鑑於此，透過線上遠距教學來進行族語教學的方案就此產生。2011年台北市原住民族語遠距教學中心於東新國小設立，開始就教學軟體、硬體與教學環境方面積極籌建，並辦理師資培訓，邀請族語支援教師參與遠距教學的知能研習，協助族語老師能順利的使用遠距資訊工具進行族語教學。透過e-learning的模式進行線上同步雙向教學，以解決各

校在推展原住民族語教學之困境。

### 台北市族語遠距教學系統簡介

遠距教學系統包含帳號管理機制、虛擬教室、遠端教室，具互動性、合作性、多樣化、多媒體、同步群播、非同步選課等特性，亦即可以不受時間、空間限制開設課程。然而，本系統試辦初期採取「集中式同步群播」方式直播原住民族語教學，除了語音傳送之外，透過本平台可傳送影片、網頁、Office檔案、Flash檔案等教材，豐富教學活動。所謂「集中式同步群播」，即聘請族語教師以集中、定點方式至中心學校擔任授課教師，並使用「同步群播錄影」的功能，將教學內容與流程錄影儲存於



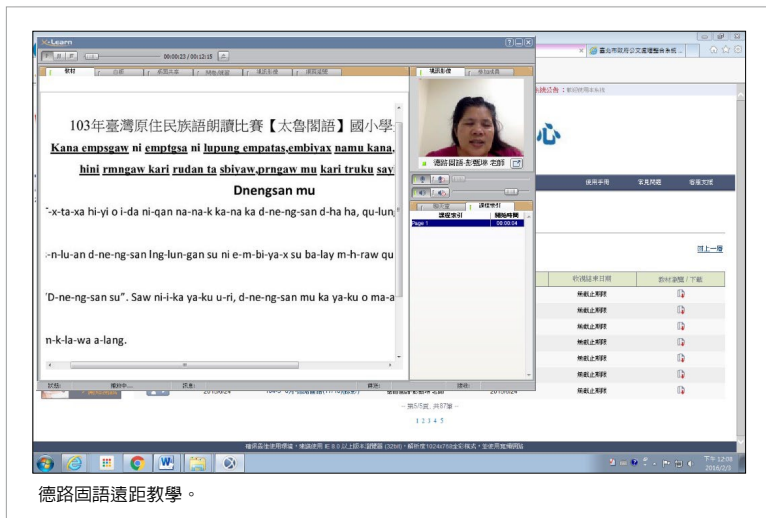


遠距教學有其優勢也有其限制。如需要一起唱跳學族語的課程即無法呈現；網路連線也會因對方設備問題而經常斷線；而學生毋須直接面對老師，亦可以輕易逃避學習的責任。遠距教學雖解決了台北市族語教學部分的困境，但如何提升學習成效，還需要研究更多新的策略。



伺服器之中，可充實原住民族語教學資源，再者可以透過「帳號認證機制」提供學生線上學習及自我成長。

然而集中式同步群播的方式，需要族語教師至遠距教學中心所在地上課，有時授課的族語老師因距離遙遠而無法準時到達，造成教學成效降低，因此自2015學年度起遠距中心也採取「非集中式同步群播」，即聘請族語教師，因居住於外縣市或交通往返耗時等情形，由該族語教師自選於「居住地」或「適宜」之地



德路固語遠距教學。

點，透過網路、視訊媒體與帳號認證機制，藉由遠距教學系統平台，與學生進行線上同步學習，以解決少數族群之族語選習開課情形，如雅美語、德路固語等，透過e-learning的模式，使用資訊設備進行線上同步雙向教學，以解決各校在推展原住民族語教學之困境。

### 遠距教學的優點和缺點

自設立以來就投入遠距族語教學的古文進老師提到，有時當他在另一學校上完課後，可以直接就近找安靜的空間開啟電腦接著上下一堂族語課，而且可以同時跟好幾位學生一起同步上課，線上的同學也可以看到及聽到老師的教學與其他同學的回應。而遠距教學有其優勢，但是也有其限制，例如受限於電腦操作，有時需要一起跟學生唱跳學族語的課

程，就無法透過遠距教學的方式呈現，再者就是網路連線也會因對方學校設備的問題而經常斷線，教學無法順暢。另一位老師莊作合提到，當初之所以選擇使用遠距教學的方式，其中一個原因是服務的學校無法提供較適當的授課教室，但是由於許多補充教材都需要透過電腦才可以使用，所以選擇使用遠距教學的方式，如此學校就會提供學生至有電腦及網路的空間來授課。就學生學習的部分，目前負責族語遠距教學中心的余嘉馨老師觀察，她發現運用中心線上學習族語的學生，如果自主學習動機強，其透過此方式來學習族語是可以看到成效，但是如果每次上完課就沒有再複習的學生，族語學習的成效較無明顯的進步，她在觀看這些學生的教學錄影狀態，發現此類學生的課



古文進老師教學賽考利克泰雅語。



泰雅語學生使用遠距教學系統上課情形。

程進度一直停滯不前，重複又重複教相同的內容，余老師認為其中的原因是學生毋須直接面對老師，故學習的責任就可以輕易逃避。遠距教學雖解決了台北市族語教學部分的困境，但是如何提升學習成效，還需要研究更多新的策略。

### 成果與展望

台北市原住民族語遠距教學中心自2011年到2015年7月間，共開設賽考利克泰雅語、賽夏族語、北部阿美語、初鹿卑南語、鄒族語、雅美族語、德路固語、霧台魯凱族語8個方言別課程，提供99位學生學習族語，總計2,487人次使用本系統進行原住民族語線上學習、966人次師資培訓研習課程與3萬5,516人次教育宣導學習活動，其成效也不斷提升。從開始籌設至今一直參與此計

畫的黃永城主任提到，由於台北市仍有一些族群聘不到族語老師，例如卡那卡那富及邵族等，針對本市缺乏之族語教學課程，可以採取非集中式方式，聘請外縣市族語教學人員開設「遠端教室」，讓教學人員在遠端登錄系統進行即時教學。而本平台也可以非同步學習方案，將同步互動教學課程轉化為線上選習系統，提供有需求的學生進行網路非同步選

課與學習，讓族語遠距教學的服務可以擴大到更多地方。

全台首創的「原住民族語遠距教學平台」，希望能解決少數族語師資聘任不易的族語學習困境，運用現代化的資訊平台，讓原住民族學生能透過資訊平台學習自己的母語、講自己的母語，讓原住民族語在台北市生根，開創族語文化的發展新頁。◆



**Paicu · Usaiyana**  
白紫 · 武賽亞納

鄒族，來自南投縣信義鄉久美部落。長期關心原住民族教育，現職為台北市立金華國中教師、台北市原住民族教育特聘教師、台北市本土語輔導團輔導員。